

Croati (1), pubblica in Ancona nel 1651 un *Thesaurus linguae illiricae* in tre lingue, serbo-croata, latina e italiana (2). E' un'opera di preta marca controriformistica, perché, pubblicata « sumptibus Sacrae Congregationis de Propaganda Fide », è dedicata a coloro cui incombe la educazione dei giovani con giovamento della « fede ». L'autore inoltre si augura che « tutti gli scrittori Illirici » « affettino » quel tipo comune di lingua che egli ha « procurato di fare in questo Dittionario ». La stessa via sarà battuta da un altro gesuita pugliese, da Ardelio Della Bella (3) che nel 1728 pubblicherà, preceduto da « principj elementari » di grammatica, un buon *Dizionario italiano, latino, illirico* (4).

Allo studio dello sloveno provvede fra Gregorio Alasia da Sommaripa (5), il quale ancor giovane trasferitosi da Roma nel Friuli, pubblicò a Udine, nel 1607, un *Vocabolario Italiano e Schiavo* (6) con una breve istruzione grammaticale, con l'aggiunta di alcuni dialoghi italiano-sloveni, di preghiere comuni, di brevi allocuzioni e di quattro « laudi » o canti popolari religiosi sloveni.

Sicché non mancarono in Italia i mezzi a chi voleva studiare le lingue degli Slavi confinanti.

(1) Sono state ricordate nelle note precedenti.

(2) Sul suo dizionario è stato scritto: M. REŠETAR, *Micaglia und sein Wörterbuch* in *Archiv für slavische Philologie*, XXXIII (1912); H. KREBS, *Micaglia und sein Wörterbuch*, ibid. XXXIV (1913); K. STREKELJ, *Cechische und polnische Wörter in Mikalja's Wörterbuch*, ibid. XXXI (1910).

(3) Sul Della Bella cfr. G. L. CAMELLI, *Breve ragguaglio della vita del P. Ardelio Della Bella D.C.D.G. missionario nella Dalmazia*, Modena, 1888; G. MAROTTI, *Il gesuita Ardelio Della Bella, il francescano Gioacchino Stulli e i loro vocabolari in Sanctus Blasius*, Ragusa, III (1942), 51 ss.

(4) Il suo dizionario è stato pubblicato nuovamente a Ragusa nel 1785 e nel 1837. A parte e a Ragusa, nel 1837, furono pubblicati anche i *Principi elementari della grammatica illirica*. Cfr. St. BOSANAC, *Ocjena Dellabelline gramatike* in *Nastavni Vjesnik*, IX (1901); VL. DUKAT, *Dubrovačko izdanje Dellabellina «Dizionarija»* in *Rad*, 237 (1929) e *Katančićeva kritika Dellabellina Rječnika in Rešetarov Zbornik*, Ragusa, 1931.

(5) F. KIDRIČ, *Fra Gregorio Alasia* in *Ljubljanski Zvon*, 1924, 102.

(6) Il titolo esatto è: *Vocabolario italiano e Schiavo che contiene una breve istruzione per apprendere facilmente detta lingua Schiava, le lor ordinarie salutationi, con un regolamento famigliare per li viandanti. Aggiuntovi anche in fine il Pater Noster, l'Ave Maria, il Credo, i Precetti di Dio e della Chiesa, con alcune lodi spirituali solite a cantarsi da questi popoli nelle maggiori solennità dell'anno.*